

BIBLIOTECA CENTRAL
UNIVERSIDAD

libro, que tuvimos presente el un ser de poder
bien podemos confiar en que el mismo
la calle de Lope de Vega como un libro
los del principio de nuestra escritura, como el
por de las corvijas y sus priviledios, como el
cual no trata el amigo de nuestra gloria, pero
fija sin ser un error, sin que sea un error
en religión, que vestirá también los colores
varios, hallan luego en su libro para el mundo
y aprecia las obras del ingenio, cuando se reúnan
los merecimientos de la virtud. (66)

ILUSTRACIONES

NOTAS

ILUSTRACIONES

y

NOTAS.

BIBLIOTECA CENTRAL
UNIVERSIDAD

ILUSTRACIONES Y NOTAS.

ILUSTRACIONES

NUMERO 1.

La primera edición del Quijote de Avellaneda publicada en Tarragona. Su portada dice así: "Segundo tomo del Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, que contiene su tercera salida, y es la quinta de sus aventuras. Compuesto por el Licenciado Alonso Fernandez de Avellaneda, natural de la villa de Tordesillas. Al Alcalde, Regidores y hidalgos de la noble villa del Argamesilla, patria feliz del hidalgo Cauallero Don Quixote de la Mancha. Con Licencia, En Tarragona, en casa de Felipe Roberto. Año 1614." Un volumen en 8.º Sigue la aprobacion dada por el doctor Rafael Ortoneda, con fecha 18 de abril de 1614; despues aparece la licencia, datada el 4 de julio del mismo año, con la firma del Doctor Francisco de Torme y Liori, vicario general del arzobispado de Tarragona.

ILUSTRACIONES Y NOTAS.

NUMERO 1.

La primera edición del Quijote de Avellaneda publicada en Tarragona. Su portada dice así: "Segundo tomo del Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha," que contiene su tercera salida: y es la quinta de sus aventuras. Compuesto por el Licenciado Alonso Fernandez de Avellaneda, natural de la villa de Tordesillas. Al Alcalde, Regidores y hidalgos de la noble villa del Argamesilla, patria feliz del hidalgo Cauallero Don Quixote de la Mancha. Con Licencia, En Tarragona, en casa de Felipe Roberto. Año 1614."

Un volumen en 8.º Sigue la aprobacion dada por el doctor Rafael Ortoneda, con fecha 18 de abril de 1614; despues aparece la licencia, datada el 4 de julio del mismo año, con la firma del Doctor Francisco de Torme y Liori, vicario general del arzobispado de Tarragona.

Una segunda edicion publicóse en Madrid en 1615, en 4.º, segun dice Germond de Lavigne, apoyándose en el "Allgemeines bibliographisches lexicon" de Ebert; pero don Cayetano Alberto de la Barrera sospecha que este ejemplar fuese, con portada apócrifa, alguno de la edicion publicada por el bibliotecario don Blas A. Nasarre, en Madrid, en 1732. Lessage, que tradujo la obra, dice, que parecia que no se habia vuelto à imprimir desde 1614. Escribia en 1704.

La tercera edicion, ó segunda, pareció en Madrid en 1732, en 4.º, siendo su editor don Isidro Perales y Torres, imprimiéndola Juan Oliveres. Parece que detrás de Perales se ocultaba el Nasarre, verdadero editor del libro. Era Nasarre aragonés, como su discípulo don Agustin de Montiano y Luyando, que aderezó la obra con una encomiástica aprobacion. Enriqueciala, además, otro discurso crítico del editor, y otra aprobacion, escrita por el mismo Nasarre, aunque se halla firmada por el licenciado don Francisco Domingo, presbítero beneficiado de la iglesia parroquial de Aliaga, en Aragon.

Tambien Nasarre habia dado á luz una "Disertacion sobre la comedia española" al frente de las seis de Cervantes.

Salió á luz la cuarta edicion en Madrid en 1805, en la imprenta de Villalpando, con un corto prólogo del editor, la aprobacion de Montiano y Luyando y el juicio de los autores del "Diario de los Sábios" de Paris. Germond de Lavigne atribuye esta edicion á Nasarre, que habia muerto en 1751 y la coloca, con error, en el año de 1803. En ella se han incluido los dos episodios novelescos intercalados en la original. Dos tomos en 4.º: el texto espurgado.

Segun el propio Germond de Lavigne el libro de Avellaneda volvió á reimprimirse en Madrid en 1847 ó 1848. Nuestros literatos no citan esta edicion. No-

sotros la hemos buscado sin haber podido dar con ella, hasta ahora, si es que existe.

Ultimamente se incluyó en la "Biblioteca de Autores Españoles" del señor Rivadeneira, en el tomo décimo octavo, bajo el epígrafe de "Novelistas posteriores á Cervantes." Figura, en primer término, con una noticia crítico-bibliográfica de don Cayetano Rosell y algunas notas de su docta pluma.

Tradújose al francés en 1704 por Lessage, que lo modificó grandemente en sentido favorable.

Germond de Lavigne ha vuelto á traducirlo con fidelidad en 1853, (Paris—Didier, en 4.º) haciéndolo preceder de una erudita introduccion á la que acompañan notas muy estimables. Germond de Lavigne muéstrase por extremo, apasionado del Fernandez de Avellaneda.

NÚMERO 2.

Cantó misa Lope de Vega en Toledo antes de 1614.

NUMERO 3,

Don Adolfo de Castro en su Discurso Preliminar al "Buscapié." Edicion de 1850, en la "Biblioteca Universal" de Fernandez de los Rios. Decia Mateo Aleman en su ortografia (Méjico, 1609) "Agora de pocos años á esta parte dicen los papelistas cortesanos Castellavieja. No sé qué fundamento hayan tenido para ello: salvo si quieren imitar á los latinos y no lo aciertan."

NÚMERO 4.

"Fundacion milagrosa de la Capilla del Pilar" y excelencias de Zaragoza, por el P. F. Diego Murillo,

dirigida á los jurados de la misma, padres de la República. Barcelona. Sebastian de Materad. MDCXVI.

NUMERO 5.

La primera edicion del "Quijote" de la Academia salió á luz en 1780, imprimiéndola don Joaquin Ibarra, en cuatro tomos en 4.º mayor. El texto de la primera parte arreglóse á la edicion primitiva de 1605, y se colocaron las variantes que resultaron del cotejo con la de 1608. Para la segunda parte siguióse el texto de la de Madrid de 1615 y se pusieron las variantes que se notaron en las de Valencia de 1616, intercalándose en ellas las correcciones principales que sin necesidad se habian hecho en la de Lóndres. En cuanto á la ortografía siguió la Academia la suya propia. (Moran.)

Imprimióse la segunda edicion de la Academia en 1782, cuatro tomos en 8.º, la tercera en 1787, en seis tomos en 8.º, la cuarta en 1819, cuatro tomos en 8.º

NÚMERO 6.

Además de los elogios de Montiano y Luyando, don Cayetano Rosell ha dicho: "el supuesto Avellaneda era sin duda escritor notable...." y luego "en su libro se encuentra á vuelta de los defectos que señala, artificio y no pocas veces, habilidad en las descripciones, así como en la parte de locucion bastante soltura, práctica, propiedad de voces y destreza en la manera de construir la frase. Todo nos hace creer, añade, que si en su "Ingenioso Hidalgo" quedó Avellaneda muy inferior á Cervantes, en una composicion ideada por él y acomodada á sus fuerzas, hubiera quizás alcanzado legítima nombradía..."

Don Juan Eugenio Marzenbusch y don Cayetano

Alberto de la Barrera, hállanle tambien méritos relativos.

NUMERO 7.

La biografía de Cervantes por don Juan Antonio Pellicer se incluyó en la edicion del "Quijote" hecha por don Gabriel de Sancha, en Madrid, en 1797.

NUMERO 8.

"Retrato de las fiestas que á la beatificacion de la bienaventurada virgen y madre santa Teresa de Jesus, renovadora de la religion primitiva del Carmelo, hizo, así eclesiásticas como militares y poéticas: la imperial ciudad de Zaragoza. Dirigido al ilustrisimo reino de Aragon. Por Luis Diez de Aux, con cuatro magistrales sermones." Sigue un escudo en el centro y á los costados: "Año de 1615." La licencia suscrita en Zaragoza por Juan de la Naja. La aprobacion tiene la fecha de 16 de Abril de 1615. Otra de 29 de Abril del mismo año y la licencia definitiva se espidió en 30 siguiente. El certámen poético se cerró el 20 de Setiembre de 1614, la fiesta de la Santa fué el 5 de Octubre y en su octava se leyeron los versos. El lunes siguiente fué la cabalgata de los estudiantes donde figuraron don Quijote y Sancho.

Hemos gozado este libro gracias á la liberalidad del señor don José Sanchez Rayon, distinguido bibliófilo que se ha servido facilitármelo.

NÚMERO 9.

Tan populares debieron ser todas las obras de Cervantes muy luego de publicadas, cuanto que las figuras mas notables de ellas pasaban fácilmente al

dominio público. En el certamen poético á que en la nota anterior nos referimos, comparece un poeta que se distraza con el seudónimo de Licenciado Vidriera.

Circuló por Madrid una sátira contra el Conde Duque de Olivares que se cargó á la cuenta de don Quijote.

En un papel titulado "Respuesta á un manifiesto que el Duque de Osuna imprimió y publicó desde el convento del Cármen, año de 1633, "en títulos de comedias" inclúyese una con este epigrafe: "El Licenciado Vidriera." Está firmado por Juan Sanchez de Talavera.

NÚMERO 10.

Véanse entre otros los trabajos de mis amigos los señores Rosell, La Barrera y Fernandez Guerra, en cuanto se refiere á este punto.

NÚMERO 11.

El Conde de Lemos tomó por secretario y ayuda de Cámara en 1598 á Lope de Vega, en cuya época se titulaba aquel Marqués de Sarria. Fué elegido Virrey de Nápoles en 1610 y entonces nombró secretario de Estado y de Guerra á Lupercio Leonardo de Argensola, quien llevó consigo á su hermano Bartolomé, al doctor Mira de Amescua, á Gabriel de Barriónuevo, á don Diego Duque de Estrada, á Laredo y Coronel, á don Francisco de Ortigosa y á D. Gabriel Leonardo de Albion, hijo de Lupercio. Volvió Lemos á España en 1616.

Lupercio Leonardo Argensola falleció en Marzo de 1613.

NUMERO 12.

Descubrió Cean Bermudez en el Archivo de Indias de Sevilla, con ocasion de arreglarlo, por los años de 1808, una "Informacion de Miguel de Cervantes" de lo que ha servido á S. M. y de lo que ha hecho estando captivo en Argel, &c." Es un documento precioso para la biografia de Cervantes. Navarrete se hizo cargo de su contenido en la edicion del Quijote de 1819.

NUMERO 13.

Los comentarios de don Diego Clemencin se publicaron en la edicion del Quijote hecha por don E. Aguado, en Madrid, de 1833 á 1839.—Seis tomos en 4.º

NUMERO 14.

"El Conde Duque de Olivares y el Rey Felipe IV," por Adolfo de Castro. República nulla est ubi leges non tenent imperium. Aristóteles. Cádiz, Revista Médica. MDCCCXLVI

NUMERO 15.

"Venganza de la lengua española contra el autor del Cuento de Cuentos, por don Juan Alfonso Laureles," &c. 12 páginas en 4.º En el tomo 6.º página 264 y siguientes del Semanario erudito de don Antonio Valladares de Sotomayor. Madrid, 1787.

NUMERO 16 Y 17.

Mas adelante ilustraremos este particular.

NUMERO 18.

En mi "Quijote y la Estafeta de Urganda" impreso en Sevilla en la imprenta de "La Andalucia" en 1862.

NUMERO 19.

Publicóse primero en La "Concordia," despues en folleto y posteriormente fué incluido en el tomo segundo del "Ensayo de una Biblioteca Española, de libros raros y curiosos," por los señores Gallardo, Zarco del Valle y Sanchez Rayon. Es un trabajo por extremo recomendable.

NUMERO 20.

"Obras completas de Cervantes," dedicadas á su alteza real el Serenísimó señor Infante don Sebastian Gabriel de Borbon y Braganza, ilustrada por los señores D. J. E. Hartzembusch y don Cayetano Rossell. Madrid. Imprenta de D. Manuel Rivadeneira. 1863.—1864. Once tomos en fólío. Edicion clásica. Tirada de solo trescientos diez ejemplares. Debemos á la bizzarria del entendido y diligente editor, que tanto ha hecho por las letras españolas, elejemplar núm. 101.

NÚMERO 21.

Quevedo lo afirma en los "Grandes Anales de quince días."

NÚMERO 22.

Estos extractos están tomados del curioso trabajo del señor Fernandez Guerra, antes citado.

NÚMERO 23, 24 y 25.

Para no molestar al lector con repetidas citas, ponemos en seguida los principales textos que hemos utilizado al redactar esta biografía.

—"Historia del Glorioso S. Valerio," obispo de la ciudad de Zaragoza, dirigido al reverendísimo Padre Maestro Fray Luis de Aliaga, confesor del Rey y de su Consejo de Estado y General Inquisicion, por el doctor Martin Carrillo, canónigo de la Santa Iglesia de Zaragoza, electo abad de Montaragon. (Gran escudo con las armas de Aliaga, detrás la cruz de Santo Domingo, encima un perro con una antorcha en la boca y un cielo abierto, en cuyo rompimiento aparece una estrella ó lucero.—A los costados.—Año 1615.) En Zaragoza, por Juan de Lanaja. La dedicatoria fechada en Zaragoza el 2 de Diciembre de 1615. Carrillo fué elegido Rector de la Universidad en 1614.

—"Fundacion milagrosa de la Capilla del Pilar, y excelencias de Zaragoza," por el P. J. Diego Murillo. Queda antes citada, nota 5.

—"Compendio de las fiestas que ha celebrado la imperial ciudad de Zaragoza," por haber promovido la magestad católica del Rey, N. S. Filipo III de Castilla y II de Aragon: al Ilustrísimo Señor D. Fray Luis Aliaga, su confesor y de su Real Consejo de Estado, en el oficio y cargo supremo de Inquisidor General de España, ordenado por órden y comision de la misma ciudad. Por Luis Diez de Aux, hijo suyo, con la version de los tres himnos que Aurelio Prudencio

hizo en su alabanza y de sus mártires. (Escudo de armas de Zaragoza y á los costados, año 1619.) En Zaragoza, por Juan de Lanaja y Quartanet. Imprenta del Reino de Aragon y de la Universidad. La Aprobacion tiene la fecha del 30 Setiembre de 1619 y la licencia del 26 de Octubre. Un volumen en 4.º de 304 fólíos. Contiene las numerosas composiciones premiadas en el certámen.

—“Historias eclesiásticas y seculares de Aragon en que se continúan los anales de Zurita, desde el año de 1556, hasta el de 1618.” Dos volúmenes en fólío por el doctor don Vicente Blasco de Lanuza, Canónigo penitenciario de la Santa Iglesia Metropolitana de Zaragoza y calificador del Santo Oficio de la Inquisicion. Año de 1622. Zaragoza. Juan de Lanaja imprenta del Reino y de la Universidad.

—“Manual de los dominicos,” informe de los blasones mas gloriosos de la Religion de predicadores, por el maestro Fray Tomás Madalena, de el mismo orden. Zaragoza. Francisco Moreno. 1746.

—“Memorias literarias de Zaragoza,” por don Inocencio de Camon y Framulles. Año 1768. Zaragoza.

—“Biblioteca Nueva de los escritores aragoneses, que florecieron desde el año de 1600 hasta 1640, su autor el doctor don Felix de Lastanosa y otros. Pamplona. 1799.

NÚMERO 26.

Esta noticia la trae Quevedo en su diatriba contra Aliaga. No la he hallado en ninguna otra parte.

NÚMERO 27.

Carrillo, Rector de la Universidad, dijo que Alia-

ga la había ilustrado “leyendo como leyó sagrada teología con grande provecho y aceptacion de todos.”

Blasco de Lanuza escribe: “Fué catedrático de teología muchos años en esta universidad, enseñó y leyó con eminencia y satisfaccion grande.” Queda destruida la noticia relativa á la reprension y extrañamiento.

NÚMERO 28.

“Relaciones de las cosas sucedidas en la córte de España,” por don Luis Cabrera de Córdoba. Impresa de Real orden hace pocos años.

NUMERO 29.

En la Biblioteca Nacional. Un códice en fólío. Seccion de manuscritos G.—84, intitulado: “Papeles del Padre Confesor Fr. Luis de Aliaga tocantes á diversos negocios de que se le ha pedido parecer y del año de 1610.” Está la portada escrita en el forro de pergamino.

Hay algunas otras consultas del mismo Aliaga.

Además existen tres tomos de ellas en poder de los herederos del señor Cavanilles, segun me ha manifestado el señor Fernandez Guerra.

NUMERO 30.

Gaspar Lopez de Funes. Véase el compendio, &c.º, de las Fiestas, de Luis Diez de Aux.

NUMERO 31.

1606. Llegaban á Sevilla los galeones de la Plata de Tierra Firme, con valor de mas de diez millones en cuya ocasion “no tomó S. M. mas de lo que le to-